

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА



Факультет романо-германської філології

кафедра німецької філології

Силабус навчальної дисципліни

**ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА
(НІМЕЦЬКА)**

Рівень вищої освіти:	другий (магістерський)
Галузь знань:	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність:	B11 Філологія
Освітньо-професійна програма:	Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Семестр, рік навчання:	1-й, 2-й, 3-й семестри, 1-й, 2-й рік
Статус дисципліни	Обов'язкова
Обсяг:	12 кредити ЄКТС. Загальна кількість годин 360: очна форма навчання: практичні заняття 120 годин, самостійна робота 240 годин; заочна форма навчання: практичні заняття 48 годин, самостійна робота 312 години.
Мова викладання:	німецька
День, час, місце:	Відповідно до розкладу
Викладач:	Сергій Сергійович БОГУСЛАВСЬКИЙ , кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології Інесса Ігорівна АЗАРОВА , кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології Олександр Миколайович ЧУМАКОВ , кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології
Контактна інформація:	boguslawskij@gmail.com iness.azarova@gmail.com
Робоче місце:	Французький бульвар, 24/26, Кафедра німецької філології (ауд. 155)
Консультації:	За затвердженим графіком
Передреквізити:	Базові знання німецької мови (рівень не нижче B2), знання основ лінгвістики, граматики та стилістики.
Постреквізити:	Академічне письмо, теорія та практика перекладу.

Мета навчальної дисципліни:	Формування у здобувачів системних знань граматичної, лексичної та стилістичної систем німецької мови, розвиток навичок нормативного вживання конкретних граматичних форм та синтаксичних конструкцій, лексем, вмінь проводити базовий синтаксичний, стилістичний та фонетичний аналізи на різних лінгвістичних рівнях та бути здатними складати міжнародні іспити з німецької, а також формування академічних навичок, необхідних для використання німецької мови в науковій та професійній діяльності.
Завдання навчальної дисципліни:	Поглибити знання з граматики сучасної німецької мови; сформувати навички нормативного мовлення; розвинути вміння аналізу текстів різних функціональних стилів; сформувати навички академічного письма; навчити перекладу та реферуванню сучасної академічної і фахової літератури; підготувати до складання міжнародних іспитів (типу CPE)
Очікувані результати навчання:	Кінцеві програмні результати навчання, формуванню яких сприяє навчальна дисципліна «Друга іноземна мова (німецька)»: ПР02 Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. ПР13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються. ПР14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
Зміст навчальної дисципліни:	1 семестр Змістовий модуль 1. Граматика сучасної німецької мови: Пасив, модальні дієслова та модальність у німецькій мові Тема 1. Passiv. Тема 2. Subjektlose Passivsätze. Тема 3. Handlungspassiv. Тема 4. Zustandspassiv. Тема 5. Passiv mit Modalverben. Тема 6. Passiv in der Infinitivkonstruktion. Тема 7. Modalverben zur subjektiven Aussage.

Тема 8. Infinitiv I und II.

Тема 9. Futur I zum Ausdruck der Vermutung.

Тема 10. Futur II zum Ausdruck der Vermutung.

Змістовий модуль 2. Лексична практика та аналіз тексту

Тема 1. Literatur und ihre Arten.

Тема 2. Inhaltsangabe.

Тема 3. Inhaltsanalyse.

Тема 4. Textanalyse „5 mal 20 ist nicht immer 100“.

Тема 5. Textanalyse „Der aufmerksame Schaffner“

Тема 6. Textanalyse „Mein Bruder hat grüne Haare“.

Змістовий модуль 3. Академічне письмо німецькою мовою

Тема 1. Internationale akademische Sprache. Akademische Kommunikation unter Fachleuten.

Тема 2. Wissenschaftliche Studien und ihre Darlegungsbesonderheiten und -regeln.

Тема 3. Wissenschaftliche Publikationen, ihre Struktur und Besonderheiten.

Тема 4. Zusammenfassung, ihre Struktur und grammatische Besonderheiten.

Тема 5. Wissenschaftlicher Artikel in der Kognitivistik.

2 семестр

Змістовий модуль 1. Аналіз художнього тексту

Тема 1. Textanalyse „Der Mann, der nie zu spät kam“.

Тема 2. Textanalyse „Kleinanzeige“.

Тема 3. Textanalyse „Der Zauberkünstler und der Bauer“.

Тема 4. Textanalyse „Der Eilbrief des Herrn Keiluweit“.

Тема 5. Textanalyse „Heinrich, Heinrich!“

Тема 6. Textanalyse „Der Beweis“.

Тема 7. Textanalyse „Der Test“.

Змістовий модуль 2.

Аналіз наукового та науково-популярного тексту

Тема 1. Wissenschaftlicher Artikel in der Lexikologie.

Тема 2. Wissenschaftlicher Artikel in der Stilistik.

Тема 3. Wissenschaftlicher Artikel in der Phonetik.

Змістовий модуль 3.

Академічне письмо німецькою мовою

Тема 1. Inhaltsangabe eines wissenschaftlichen Artikels.

Тема 2. Inhaltsangabe eines wissenschaftlichen Textes.

	Тема 3. Inhaltsangabe eines wissenschaftlichen Masterarbeituntersuchungsrichtung. 3 семестр Змістовий модуль 1. Граматика сучасної німецької мови: Сучасні особливості вживання різних морфологічних форм т а синтаксичних конструкцій Тема 1. Transitive und intransitive Verben. Тема 2. Rektion der Verben. Тема 3. Verben mit präpositionalem Objekt. Змістовий модуль 2 . Аналіз художнього т а публіцистичного тексту Тема 1. Textanalyse „Der Trick mit dem Hut“. Тема 2. Textanalyse „Eine merkwürdige Strafe“. Тема 3. Textanalyse „Ist das wirklich so?“ Тема 4. Textanalyse „Geschwindigkeitsbegrenzung“. Тема 5. Textanalyse „Unwichtig“. Тема 6. Analyse eines Zeitungartikels zum Thema „Gesundheitswesen“. Тема 7. Analyse eines Zeitungartikels zum Thema „Umweltschutz“. Змістовий модуль 3. Академічне письмо німецькою мовою Тема 1. Präsentationsstruktur und ihre Besonderheiten. Тема 2. Masterarbeitsergebnisse. Tea 3 . Präsentation der Masterarbeit.
Методи навчання:	ЗМ 1 <i>словесні:</i> розповідь, пояснення, бесіда, евристична бесіда; <i>наочні:</i> ілюстрація (у тому числі мультимедійні презентації), демонстрація, презентація результатів власних досліджень; <i>практичні:</i> вправи, тренувальні вправи, творчі вправи, дискусія, мозковий штурм, написання есе, підготовка і виступи з доповідями, обговорення доповідей. <i>Вправи</i> (усні та письмові): рецептивні, репродуктивні, продуктивні; некомунікативні, умовно-комунікативні, комунікативні, на заповнення пропусків, синтаксичні трансформації речень, переклад, одно-/двомовні вправи, синтаксичне моделювання речень, практикування та побудування діалогів за заданими синтаксичними параметрами висловлювань, синтаксичний аналіз речень,

	виконання тестів. Граматико-перекладний метод, комунікативний метод, лінгвосоціокультурний метод, метод рольової гри. ЗМ 2 <i>Словесні:</i> розповідь, пояснення, бесіда. <i>Наочні:</i> ілюстрація (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень. <i>Практичні:</i> комплексна методика з використанням наступних методів: комунікативний метод, лексичний підхід, контекстний метод, метод PPP (presentation, practice, production), метод проектів, методи з використанням інформаційно-комунікативних технологій. ЗМ 3 <i>Словесні:</i> розповідь, пояснення, бесіда. <i>Наочні:</i> ілюстрація (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень. <i>Практичні:</i> тренувальні вправи, виконання самостійних завдань. Написання резюме, складання анотованої бібліографії.
Рекомендована література:	Основна 1. Кухаренко В. А. Інтерпретація тексту. Вінниця: Нова книга, 2004. 261 с. 2. Солдатова С.М. Стилїстика сучасної німецької мови. Херсон: видавництво ХДУ, 2010. 144 с. 3. Brun G, Hirsch Hadorn G. Textanalyse in den Wissenschaften. Zürich: vdf Hochschulverlag AG an der ETH Zürich, 2021. 336 S. 4. Compendio-Autorenteam. Textanalyse und -interpretation 3/3: Geschichte der deutschen Literatur kompakt; Zürich: Clarisse Pifko, 2019. 132 S. 5. Dreyer H., Schmitt R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. München, Ismaning: Max Huber Verlag, 2014. 360 S. 6. Hilpert S. u.a. Schritte international neu 6. Kursbuch + Arbeitsbuch. Niveau B1/2. Ismaning: Hueber Verlag, 2018. 7. Hilpert S., Kerner M., Orth-Chambah J., Pude A. u.a. Schritte international neu 5. Kursbuch und Arbeitsbuch. Niveau B1/1. Ismaning: Hueber Verlag, 2018. 31 S.

8. Krieg-Holz U. Linguistische Stil- und Textanalyse: Eine Einführung. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, 2016. 295 S.
9. Lyaschenko T. Funktionale Stilistik der deutschen Sprache. Львів: видавничий центр ЛНУ ім. І. Франка, 2010. 110 с.
10. Pitz-Klauser P. Analysieren, Interpretieren, Argumentieren: Grundlagen der Textarbeit fürs Studium. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, 2019. 162 S.
11. Reiter N, Pichler A, Kuhn J. Reflektierte algorithmische Textanalyse: Interdisziplinäre(s) Arbeiten in der CRETA-Werkstatt. Berlin; Boston: De Gruyter, екрану: <https://directory.doabooks.org/handle/20.500.12854/78101>
12. Vilmos A. Grammatische Textanalyse: Textglieder, Satzglieder, Wortgruppenglieder. Berlin: De Gruyter, 2017. 941 S.

Додаткова

1. Busch A. Germanistische Linguistik: Eine Einführung. Tübingen: Narr Francke Attempto, 2021. 276 S.
2. Brockhaus Wahrig Deutsches Wörterbuch: mit einem Lexikon der Sprachlehre. Gütersloh; München, 2011. 1728 S.
3. Duden. Bedeutungswörterbuch. Mannheim, Berlin: Dudenverlag, 2018. 1184 S.
4. Duden. Das Stilwörterbuch. Mannheim, Berlin: Dudenverlag, 2017. 1104 S.
5. Duden. Deutsches Universalwörterbuch. Mannheim, Berlin: Dudenverlag, 2019. 2144 S.
6. Duden. Die Grammatik. Mannheim, Berlin: Dudenverlag, 2022. 948 S.
7. Duden. Redewendungen. Mannheim, Berlin: Dudenverlag, 2020. 927 S.

15. Електронні інформаційні ресурси

1. Deutsche Welle. Режим доступу до екрану: <https://www.dw.com/de/themen/s-9077>
2. Kurzgeschichten Режим доступу до екрану: <https://www.francois-loeb.com/kurzgeschichten-kostenlos-lesen/geschichten-archiv>
3. Kurzgeschichten Режим доступу до екрану:

	https://sinnblock.de/kurzgeschichten 4. Textanalyse Режим доступу до екрану: https://www.studyhelp.de/online-lernen/deutsch/textanalyse/ 5. Zeitschrift für germanische Linguistik. Режим доступу до екрану: https://www.degruyter.com/journal/key/zfgl/html?lang=de#latestIssue 6. Zeitschrift für Naturwissenschaft und Linguistik. Режим доступу до екрану: https://www.springer.com/journal/41244/ 7. T. Zeitschrift für Linguistik. Режим доступу до екрану: https://www.linguistik.de/de/e-publishing/linguistik-journals/
Оцінювання:	У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожен модуль. У разі заліку загальна оцінка з навчальної дисципліни – це середнє арифметичне балів за кожний змістовий модуль. Підсумковий контроль - відповідь під час екзамену теж оцінюється за 100-бальною шкалою (граматичні завдання – 20 х 2=40 балів, читання та переклад уривку тексту - 20 балів, лексико-стилістичний аналіз тексту - 20 балів, анотування статті - 20 балів). У разі іспиту Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це середнє арифметичне балів за поточний контроль та підсумковий контроль.
ПОЛІТИКА КУРСУ: <i>Відвідування занять Регуляція пропусків</i>	Відвідування занять є обов’язковим. В окремих випадках навчання може відбуватись онлайн з використанням дистанційних технологій. Порядок та умови навчання регламентуються «Положенням про організацію освітнього процесу в ОНУ імені І.І.Мечникова» (https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozenya/poloz-org-osvit-process_2022.pdf).

<i>Дедлайни та перескладання</i>	Слід дотримуватися запропонованих у розкладі термінів складання сесії; перескладання відбувається відповідно до «Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти ОНУ імені І.І. Мечникова» http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol_2022.pdf)
<i>Політика академічної доброчесності</i>	Регламентується «Положенням про запобігання та виявлення академічного плагіату у освітній та науково-дослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців Одеського національного університету імені І.І. Мечникова» https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad_council/polozhennya-antiplagiat-2021.pdf)
<i>Використання електронних пристроїв на занятті</i>	Під час занять не дозволяється користуватися мобільними телефонами, які попередньо мають бути переведені у беззвучний режим. Електронні пристрої використовуються лише за наявності відповідної вимоги в навчальному завданні.
<i>Комунікація</i>	Всі робочі оголошення або надсилаються через чат академгрупи у Telegram або надсилаються на імейл через старосту академгрупи. Здобувачі освіти мають регулярно перевіряти повідомлення і вчасно на них реагувати.